

ZOLL AED 3[®] Manuel de l'opérateur



ZOLL[®]

À propos de ce manuel

La date de publication du manuel de l'opérateur ZOLL AED 3 (REF 9650-003750-02 Rev. A) est **novembre 2023**.

Copyright © 2023 ZOLL Medical Corporation. Tous droits réservés. AED Plus, AED Pro, CPR-D-padz, CPR-Uni-padz, Pedi-padz, PlusTrac, Program Management Onboard, Real CPR Help, Rectilinear Biphasic, RescueNet, Stat-padz, ZOLL et ZOLL AED 3 sont des marques ou marques déposées de ZOLL Medical Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. Toutes les autres marques commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.



ZOLL Medical Corporation

269 Mill Road
Chelmsford, MA USA
01824-4105



ZOLL International Holding B.V.



Einsteinweg 8A
6662 PW Elst
Netherlands



ZOLL Medical Switzerland AG



Baarerstrasse 8
6300 Zug
Switzerland



0123

Objectif visé

Le ZOLL AED 3 a pour objectif de venir en aide aux victimes d'un arrêt cardiaque soudain. Grâce aux électrodes de défibrillation ZOLL compatibles qui connectent le patient au ZOLL AED 3, le DA analyse automatiquement le rythme ECG de la victime afin de déterminer si un choc électrique doit être délivré. Si le DA détecte un rythme choquable (fibrillation ventriculaire brute ou tachycardie ventriculaire à complexe large), il avertit le secouriste qu'un choc est conseillé et lui demande ensuite d'appuyer sur le bouton de choc clignotant (modèle semi-automatique) ou délivre automatiquement le choc après un compte à rebours de 3 secondes (modèle entièrement automatique). Le DA invite ensuite le secouriste à effectuer une RCP pendant une période préconfigurée.

Indications

Le système ZOLL AED 3 est indiqué lorsqu'une victime chez qui l'on suspecte un arrêt cardiaque présente une absence apparente de circulation caractérisée par :

- Perte de connaissance
- Absence de respiration et
- Absence de pouls ou de signes de circulation.

Le système AED 3 est indiqué chez les patients adultes et enfants.

Contre-indications

Ne jamais utiliser le système ZOLL AED 3 pour la défibrillation lorsque le patient

- Est conscient
- Respire ou
- Présente un pouls détectable ou d'autres signes de circulation.

Informations générales

Selon la législation fédérale américaine en vigueur, la vente de ce défibrillateur est réservée aux médecins et ne peut être effectuée que sur prescription médicale.

Commandes et indicateurs de le ZOLL AED 3®

Consultez "Fonctions de commande de le ZOLL AED 3" à la page suivante pour une description de chacune de ces commandes.

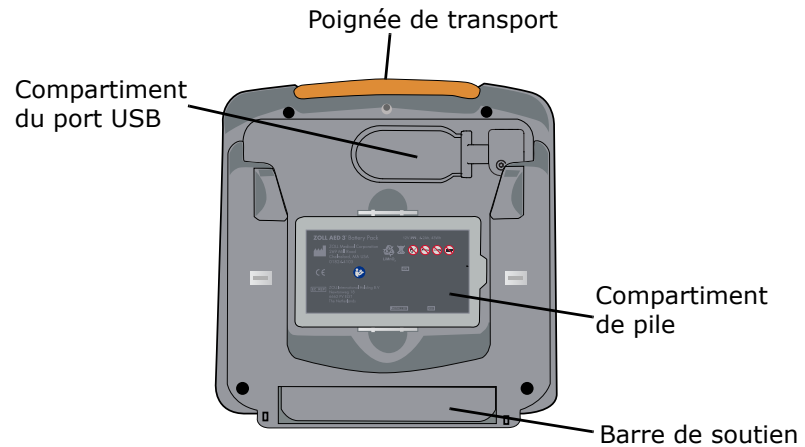
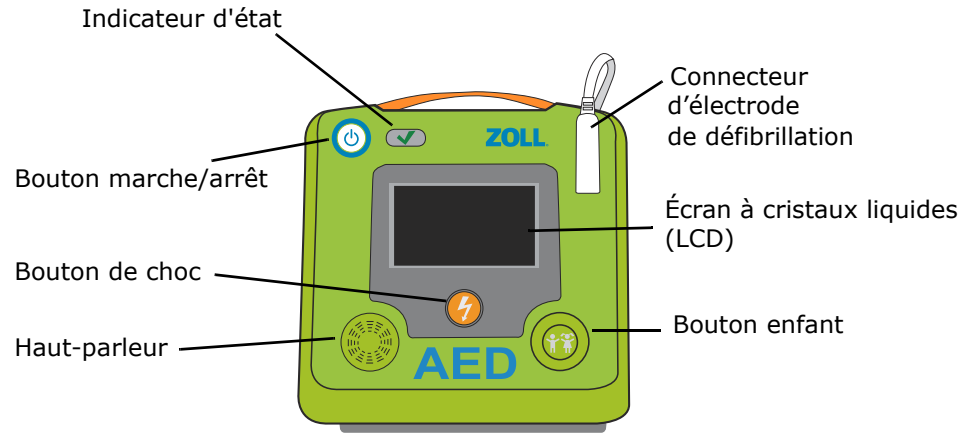


Tableau 1 : Fonctions de commande de le ZOLL AED 3



Commande/Témoïn	Fonction
<p>Indicateur d'état</p>  Réussite de l'auto-test du DA  Échec de l'auto-test du DA	<p>Une coche verte indique que le défibrillateur ZOLL AED 3 a réussi son auto-test et est prêt à l'emploi. L'absence de coche verte indique que le DA n'a pas réussi son dernier auto-test ou qu'aucune pile n'a été installée (voir remarque à la page 11 pour plus d'informations).</p>
<p>Bouton marche/arrêt</p>	<p>Appuyez pour mettre sous ou hors tension.</p>
<p>Bouton de choc</p>	<p>S'allume lorsque le DA est chargé et prêt à délivrer un choc au patient.</p> <p>L'activation de ce bouton provoque la délivrance de la décharge de défibrillation.</p> <p>Remarque : sur les modèles entièrement automatiques, le bouton de choc ne s'allume pas.</p>
<p>Haut-parleur</p>	<p>Émet les messages sonores et les tonalités de métronome pour guider les secouristes pendant une intervention ; il émet également des messages sonores pour indiquer quand une réparation est nécessaire.</p>
<p>Connecteur d'électrodes de défibrillation</p>	<p>Ce connecteur est utilisé pour fixer des électrodes de défibrillation au défibrillateur ZOLL AED 3.</p>
<p>Écran à cristaux liquides (LCD)</p>	<p>Un écran tactile de 53,34 x 93,98 mm pour l'affichage et la saisie de données. Pendant une intervention, il affiche des illustrations pour guider le secouriste.</p>
<p>Bouton enfant</p>	<p>Le bouton allumé indique que le ZOLL AED 3 est en mode enfant en préparation d'une intervention sur un patient pédiatrique.</p> <p>Il s'allume après une pression lors de l'utilisation d'électrodes CPR Uni-padz ; il s'allume automatiquement lors de l'utilisation d'électrodes Pedi-padz II.</p>
<p>Poignée de transport</p>	<p>Poignée conçue pour transporter aisément le DA.</p>
<p>Compartment du port USB</p>	<p>Zone permettant de connecter une clé USB lors de l'importation/exportation de fichiers depuis ou vers le défibrillateur ZOLL AED 3.</p>
<p>Compartment de pile</p>	<p>Contient la pile utilisée pour alimenter le DA.</p>
<p>Barre de soutien</p>	<p>S'ouvre pour maintenir le DA à la verticale.</p>

Table des matières

Introduction

Présentation	1
Utilisateurs	2
Conventions	2
Mesures de sécurité	2
Résumé des performances cliniques et de sécurité (SSCP)	3
Avertissements	3
Précautions d'emploi	6

Configuration du défibrillateur ZOLL AED 3

Éléments livrés avec le défibrillateur ZOLL AED 3	8
Configuration du défibrillateur	9
Remarques importantes	11

Utilisation du défibrillateur ZOLL AED 3

Présentation	12
Lorsqu'un choc est nécessaire	16
Lorsqu'aucun choc n'est nécessaire	17
Tableau de bord ECG/RCP	17
À l'arrivée des secours médicaux d'urgence	18
Après l'utilisation de le ZOLL AED 3	18

Maintenance du défibrillateur ZOLL AED 3

Présentation	19
Après chaque utilisation	19
Nettoyage du défibrillateur ZOLL AED 3	20
Remplacement de la pile	21

Auto-tests	23
Dépannage	25
Contact du service technique	27

Transfert des données patients

Présentation	28
Exportation de fichiers patients	28
Dépannage des problèmes de communication	31

Annexe A

Symboles	32
----------------	----

Annexe B

Caractéristiques techniques	37
-----------------------------------	----

Introduction

Présentation

Le défibrillateur ZOLL AED 3[®] est un défibrillateur externe automatisé (DA) conçu pour être utilisé chez les adultes et enfants victimes d'arrêt cardio-respiratoire. Il utilise des messages sonores et visuels pour guider le secouriste au cours d'une séquence de réanimation pouvant englober une défibrillation et/ou une réanimation cardiopulmonaire (RCP). Le défibrillateur comporte une fonction Real CPR Help[®], qui émet des messages pour corriger la fréquence et l'amplitude des compressions chez les victimes adultes et un métronome actif pour les victimes adultes et pédiatriques. Le défibrillateur ZOLL AED 3 intègre le tracé ZOLL biphasique rectilinéaire de défibrillation (ZOLL[®] Rectilinear Biphasic[™]) en mode adulte ou enfant.

Le défibrillateur ZOLL AED 3 est disponible en trois modèles : ZOLL AED 3, ZOLL AED 3 Automatic et ZOLL AED 3 BLS. Les modèles ZOLL AED 3 et ZOLL AED 3 BLS fonctionnent en mode semi-automatique, et le secouriste administre le choc. Le modèle ZOLL AED 3 Automatic administre automatiquement le choc sans intervention du secouriste. Les remarques contiennent des informations complémentaires importantes sur l'utilisation du défibrillateur.

Le défibrillateur a deux modes de fonctionnement : gestion de DA et secours. En mode de secours, l'écran LCD affiche des images coordonnées avec les messages sonores pour vous guider pendant une intervention. En mode de gestion de DA, les icônes figurant sur l'écran tactile permettent de modifier les paramètres de configuration et de télécharger des fichiers.

Utilisateurs

Le défibrillateur ZOLL AED 3 est conçu pour être utilisé par des secouristes formés à la RCP et à l'utilisation d'un DA pour la défibrillation des victimes d'un arrêt cardiaque. La fonction de surveillance RCP fournit un métronome afin d'aider les secouristes à effectuer des compressions thoraciques à la fréquence recommandée, c'est-à-dire au moins 100 compressions par minute chez les adultes et les enfants. Le défibrillateur émet des messages sonores et visuels pour encourager une amplitude de compression minimum de 5 cm pour les victimes adultes et fournir des instructions de base pour les victimes enfants.

Conventions

Dans tout ce document, les messages sonores sont indiqués par des majuscules en italique, comme *DEMANDER DE L'AIDE*.

AVERTISSEMENT ! Les avertissements décrivent des situations ou des actions susceptibles de provoquer des dommages corporels pouvant être mortels.

ATTENTION ! Les déclarations relatives aux précautions d'emploi (« Attention ! ») décrivent des conditions ou des actions susceptibles de provoquer des dommages matériels.

REMARQUE Les remarques contiennent des informations complémentaires importantes sur l'utilisation du défibrillateur.

Mesures de sécurité

Ce chapitre donne une description générale des avertissements et problèmes de sécurité destinée aux administrateurs, secouristes et victimes.

Résumé des performances cliniques et de sécurité (SSCP)

Le résumé des performances cliniques et de sécurité (SSCP) est disponible dans la base de données européenne sur les dispositifs médicaux (Eudamed), à l'adresse <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>. L'UDI-DI de base est 08479460DSK.



Avertissements

- N'utilisez le défibrillateur ZOLL AED 3 que conformément à ce manuel. Une utilisation incorrecte du DA peut conduire à des dommages corporels ou au décès.
- N'utilisez PAS le défibrillateur et ne le mettez pas en service avant de lire le *manuel de l'opérateur ZOLL AED 3*.
- N'utilisez PAS le défibrillateur ZOLL AED 3 et ne le mettez pas en service si la coche verte (✓) n'est pas affichée dans la fenêtre d'indicateur d'état du DA (à droite du bouton marche/arrêt). La coche verte s'affiche lorsque le DA est prêt à l'emploi.
- N'utilisez PAS le défibrillateur ZOLL AED 3 et ne le mettez pas en service s'il émet une tonalité lorsqu'il est éteint.
- N'effectuez PAS de modification non autorisée du défibrillateur ZOLL AED 3.
- NE démontez PAS l'appareil. Risque d'électrocution. Pour toute réparation ou opération d'entretien, adressez-vous au personnel qualifié.
- Le défibrillateur ZOLL AED 3 n'est pas conçu pour être utilisé dans un aéronef à voilure fixe ou tournante.
- Connectez le câble des électrodes de défibrillation au défibrillateur AVANT d'installer la pile.
- Laissez le câble des électrodes de défibrillation connecté au défibrillateur à tout moment.

- Le défibrillateur ZOLL AED 3 ne doit être utilisé que par des personnes suffisamment expérimentées.
- Utilisez les électrodes de défibrillation CPR Uni-padz™ du ZOLL AED 3 pour les adultes et les enfants. Les électrodes de défibrillation CPR Uni-padz du ZOLL AED 3 peuvent être utilisées chez les enfants de moins de 8 ans ou pesant moins de 25 kg lorsque le bouton enfant a été enfoncé.
- Le défibrillateur ZOLL AED 3 est capable de délivrer 200 joules. Au besoin, le défibrillateur peut être entièrement désactivé en l'éteignant et en retirant la pile.
- Pour des raisons de sécurité, la version semi-automatique du défibrillateur ZOLL AED 3 décharge automatiquement un appareil entièrement chargé au bout de 30 secondes si le bouton de choc n'est pas actionné.
- Restez toujours à l'écart de la victime lors de l'administration d'un choc. L'énergie de défibrillation délivrée à la victime est susceptible de se propager dans son organisme et de provoquer un choc létal pour les personnes en contact avec la victime.
- NE TOUCHEZ PAS les surfaces des électrodes de défibrillation, la victime elle-même ou tout élément conducteur en contact avec la victime pendant l'analyse ECG ou la défibrillation.
- Avant d'utiliser cet appareil, placez la victime à distance de surfaces conductrices.
- N'utilisez PAS le défibrillateur ZOLL AED 3 à proximité d'une flaque d'eau.
- Maintenez la victime aussi immobile que possible pendant l'analyse ECG.
- N'utilisez PAS le défibrillateur ZOLL AED 3 à proximité d'agents inflammables (par exemple, essence), d'atmosphères riches en oxygène ou d'anesthésiques inflammables.
- Incompatible avec la résonance magnétique - Tenir le ZOLL AED 3 à l'écart de tout appareil à imagerie par résonance magnétique (IRM).

- Éteignez les téléphones cellulaires et les appareils émetteurs-récepteurs pour éviter les interférences avec des sources d'ondes radio-électriques de haute puissance susceptibles de provoquer des erreurs d'interprétation du rythme cardiaque.
- Déconnectez de la victime tous les dispositifs ou équipements électroniques non protégés contre la défibrillation.
- Le cas échéant, séchez le thorax de la victime avant de connecter les électrodes.
- Veillez à utiliser exclusivement des électrodes de défibrillation non endommagées, provenant d'un conditionnement qui vient d'être ouvert et qui respecte la date de péremption ; appliquez ces électrodes sur une peau propre et sèche pour diminuer le risque de brûlure.
- NE placez PAS les électrodes de défibrillation directement sur le stimulateur cardiaque implantable d'une victime. Les stimuli du stimulateur cardiaque peuvent nuire à la précision des analyses du rythme ECG ou le stimulateur peut être endommagé par les décharges du défibrillateur.
- Le défibrillateur ZOLL AED 3 ne rejette pas les impulsions du stimulateur implanté.
- NE démontez PAS la pile et ne la brûlez pas. NE tentez PAS de recharger la pile non rechargeable. Si la pile est manipulée de manière inappropriée, elle risque d'exploser.
- N'utilisez PAS ou n'empilez PAS le défibrillateur ZOLL AED 3 avec un autre équipement. Si le défibrillateur doit être utilisé ou empilé avec un autre équipement, vérifiez son bon fonctionnement avant utilisation.
- Ne connectez PAS le défibrillateur ZOLL AED 3 à un ordinateur ou à un autre périphérique (via le port USB) tant que les électrodes de défibrillation sont toujours connectées à la victime.
- Vérifiez la date de péremption indiquée sur l'emballage des électrodes. N'utilisez PAS d'électrodes ayant dépassé la date de péremption.

- L'utilisation d'accessoires et de câbles autres que ceux spécifiés dans le guide de l'administrateur ZOLL AED 3 peut augmenter les émissions ou réduire l'immunité du défibrillateur ZOLL AED 3.
- Pour satisfaire aux exigences de la FCC concernant l'exposition aux RF pour les émetteurs mobiles, une distance de séparation minimale de 20 cm doit être maintenue entre l'antenne de cet appareil et les personnes pendant le fonctionnement de l'appareil. Pour assurer la conformité, il est déconseillé d'utiliser l'appareil à une distance inférieure. L'antenne (située à l'intérieur du dispositif, dans la partie supérieure avant) utilisée pour cet émetteur ne doit pas être située à proximité immédiate d'autres antennes ou émetteurs.



Précautions d'emploi

- Il est possible que le défibrillateur ZOLL AED 3 ne soit pas conforme aux spécifications s'il est utilisé immédiatement après une conservation aux températures maximales ou minimales.
- N'utilisez que la pile ZOLL AED 3 jetable non rechargeable avec le défibrillateur ZOLL AED 3.
- Conservez en permanence une pile neuve de rechange à proximité de l'appareil.
- Lorsque l'appareil affiche le message *REPLACER PILES*, remplacez la pile dès que possible.
- Jetez les piles conformément à la réglementation locale ou nationale. L'envoi des piles à un établissement de recyclage des composés en plastique et en métal constitue une bonne méthode de gestion des déchets.
- Les électrodes ZOLL ne contiennent aucun matériau dangereux et peuvent être jetées dans les ordures ménagères sauf si elles sont contaminées par des agents pathogènes. Prenez les précautions appropriées lors de la mise au rebut d'électrodes contaminées.

- Le non-respect des conditions environnementales recommandées pour le stockage du défibrillateur ZOLL AED 3 peut avoir pour conséquence une détérioration des électrodes de défibrillation et/ou de la pile ou une réduction de leur durée de vie utile.
- Les données d'efficacité et de tolérance présentées par ZOLL Medical Corporation à la FDA (Food and Drug Administration) pour obtenir l'autorisation de mise sur le marché reposent sur l'utilisation d'accessoires ZOLL tels que les piles et électrodes de défibrillation jetables. Il est déconseillé d'utiliser des électrodes de défibrillation et des piles d'une autre origine. ZOLL ne saurait en aucun cas garantir les performances ou l'efficacité de ses produits s'ils sont utilisés avec des électrodes provenant d'autres sources. S'il est démontré qu'une panne du DA est imputable à l'utilisation d'accessoires non fabriqués par ZOLL, la garantie de ZOLL peut être annulée.
- Les électrodes de défibrillation CPR Uni-padz[®] du ZOLL AED 3 peuvent être connectées aux défibrillateurs ZOLL AED Plus[®] ou AED Pro[®] et fonctionner comme des électrodes de défibrillation pour adultes ; néanmoins, le dispositif n'assure une fonction de métronome constant que pendant les intervalles de RCP et n'offre pas de fonction Real CPR Help.
- Lorsque des électrodes Stat-padz[®] II et Pedi-padz[®] II sont connectées au défibrillateur ZOLL AED 3, l'appareil ne fournit qu'un métronome constant pendant les intervalles de RCP et n'émet pas de messages Real CPR Help.
- Avant l'utilisation, évaluez les performances Wi-Fi pour détecter toute possibilité de parasites à haute fréquence (RFI) dans l'environnement d'utilisation.
- Le défibrillateur ZOLL AED 3 est compatible avec tous les types de locaux professionnels et domestiques. Il n'est pas conçu pour être utilisé à proximité d'émetteurs intentionnels d'énergie radioélectrique dépassant les limites indiquées dans la section Compatibilité électromagnétique (CEM) du Guide de l'administrateur de ZOLL AED 3, notamment les équipements de chirurgie à haute fréquence, les installations radar ou les émetteurs radio. En outre, il n'est pas conçu pour être utilisé dans un aéronef à voilure fixe ou tournante. Un fonctionnement hors de cet environnement pourrait entraîner une interprétation erronée des rythmes ECG ou des signaux de RCP, une interférence avec les messages visuels ou sonores ou l'incapacité de prodiguer un traitement de défibrillation.
- Si plusieurs appareils transmettent simultanément des données en direction du même point d'accès, le transfert de données Wi-Fi est ralenti. Si le point d'accès est surchargé, des échecs de transmission de données sont possibles.

Configuration du défibrillateur ZOLL AED 3

Éléments livrés avec le défibrillateur ZOLL AED 3

Vérifiez que le conteneur de transport de le ZOLL AED 3 contient les éléments suivants :

- 1 défibrillateur ZOLL AED 3
- 1 pile ZOLL AED 3
- 1 emballage contenant des électrodes de défibrillation CPR Uni-padz (avec ciseaux joints)
- 1 jeu de documentation ZOLL AED 3

REMARQUE Si le contenu est incomplet ou endommagé, contactez le service technique de ZOLL Medical Corporation. Pour plus d'informations, voir "Contact du service technique" à la page 27.



Réussite de
l'auto-test du DA



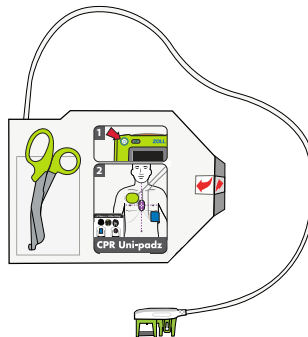
Échec de
l'auto-test du DA

REMARQUE Si le défibrillateur ZOLL AED 3 échoue à l'auto-test (indiqué par un message APPAREIL HORS SERVICE ou l'absence de coche verte dans la fenêtre d'indicateur d'état) après l'installation d'une nouvelle pile, vérifiez que les électrodes de défibrillation sont branchées correctement.

Configuration du défibrillateur

Procédez comme suit pour préparer l'utilisation du défibrillateur ZOLL AED 3.

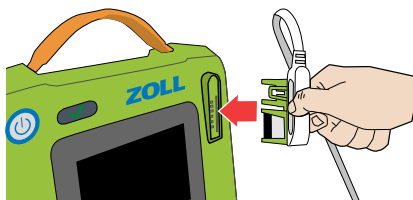
1. Retirez l'emballage des électrodes de défibrillation du carton figurant dans le conteneur de transport.



Emballage des électrodes de défibrillation

AVERTISSEMENT ! Ne déballiez les électrodes que juste avant leur utilisation.

2. Branchez le connecteur du câble des électrodes de défibrillation dans le port correspondant.

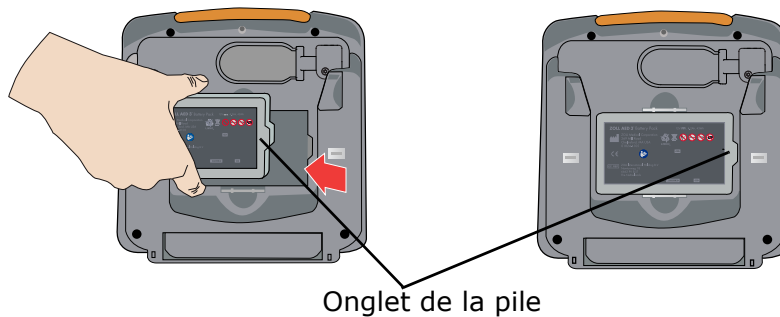


Branchez le connecteur du câble des électrodes de défibrillation

AVERTISSEMENT ! En préparation d'une urgence, laissez le câble des électrodes de défibrillation connecté au DA en permanence. Ne réutilisez pas les électrodes de défibrillation.

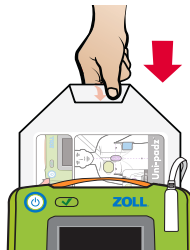
3. Retirez la pile du conteneur de transport.
4. Maintenez la pile par les languettes latérales avec l'étiquette dirigée vers l'avant. Insérez la pile à l'arrière du DA jusqu'à ce qu'elle se mette en place, en alignant l'onglet situé à l'extrémité de la pile avec l'encoche correspondante dans le compartiment de pile.

Le défibrillateur effectue automatiquement un auto-test.



AVERTISSEMENT ! Vérifiez l'état du défibrillateur ZOLL AED 3 toutes les semaines pour s'assurer qu'il est prêt à l'emploi. Vérifiez que le DA a réussi son auto-test périodique en s'assurant que la coche verte est affichée dans la fenêtre d'indicateur d'état.

5. En faisant face à l'avant du défibrillateur, insérez l'emballage des électrodes de défibrillation à l'arrière du DA de manière à ce que l'étiquette de l'emballage soit dirigée vers vous et que le câble des électrodes de défibrillation se situe à droite.



Insérez l'emballage des électrodes de défibrillation



6. Vérifiez que la coche verte (✓) s'affiche dans la fenêtre d'indicateur d'état et que le défibrillateur n'émet pas de tonalité. Cela indique que la nouvelle pile et les électrodes de défibrillation sont correctement installées et que le défibrillateur ZOLL AED 3 est prêt à être utilisé.

REMARQUE Si le défibrillateur échoue à son auto-test (la coche verte ne s'affiche pas dans la fenêtre d'état ou le message sonore APPAREIL HORS SERVICE est émis) après l'installation de la pile, retirez cette dernière, débranchez les électrodes de défibrillation et répétez les étapes 2 à 6. En cas de deuxième échec de l'auto-test, contactez le service technique de ZOLL Medical Corporation. Pour plus d'informations, voir "Contact du service technique" à la page 27.

7. Mettez le défibrillateur en service conformément aux recommandations locales et fixez l'affiche de secours au mur à proximité du défibrillateur.

REMARQUE Le défibrillateur ZOLL AED 3 est livré avec un code d'accès superviseur par défaut (publié dans le *guide de l'administrateur ZOLL AED 3*). L'administrateur du DA doit modifier le code d'accès par défaut une fois la configuration du dispositif terminée. Consultez le site www.zoll.com pour la dernière version du *guide de l'administrateur ZOLL AED 3*.

REMARQUE Les électrodes de défibrillation sont des pièces de type BF résistantes à la défibrillation.

Remarques importantes

- Vérifiez que les électrodes de défibrillation sont toujours connectées au défibrillateur et que la pile est installée.
- Pour assurer une alimentation adéquate en cas d'urgence, contrôlez l'état de l'appareil une fois par semaine ou conformément aux recommandations locales. Vérifiez que le DA a réussi son auto-test périodique en vous assurant que la coche verte est affichée dans la fenêtre d'indicateur d'état.
- En cas de remplacement de la pile pendant que le DA est en mode de secours (avec le câble des électrodes de défibrillation connecté), le DA se met automatiquement sous tension, affiche l'icône de pile puis se met hors tension. Appuyez sur le bouton marche/arrêt et relâchez-le pour redémarrer le DA.

Utilisation du défibrillateur ZOLL AED 3

Présentation

Utilisez le défibrillateur ZOLL AED 3 lorsqu'une victime supposée d'un arrêt cardiaque présente une absence apparente de circulation indiquée par TOUS les symptômes suivants :

- Perte de connaissance
- Absence de respiration normale
- Absence de pouls ou de signes de circulation

Appelez à l'aide, prenez le défibrillateur et amenez-le aux côtés du patient. Respectez les procédures de base décrites dans les pages suivantes pour traiter le patient suspecté d'un arrêt cardiaque :

- 1 Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour mettre le défibrillateur sous tension et suivez les messages sonores.
2. Appuyez sur le bouton enfant (**uniquement** si le patient est un enfant et en cas d'utilisation des électrodes CPR Uni-padz).
3. Placez les électrodes de défibrillation sur le patient (en suivant les messages sonores du défibrillateur).
4. Administrez un choc au patient, si le défibrillateur l'indique.
5. Commencez le massage cardiaque.

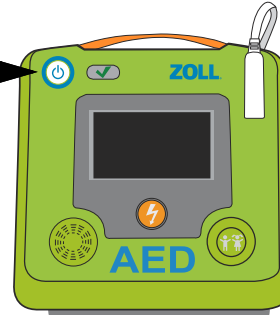
ÉTAPE 1 Mettez le défibrillateur ZOLL AED 3 sous tension

Appuyez sur le bouton marche/arrêt dans l'angle supérieur gauche du DA pour le mettre sous tension.



Bouton
marche/
arrêt

Bouton marche/arrêt



ÉTAPE 2 Appuyez sur le bouton enfant (le cas échéant)

Si le patient ne répond pas à la définition d'un enfant (voir ci-dessous), passez à l'étape 3.

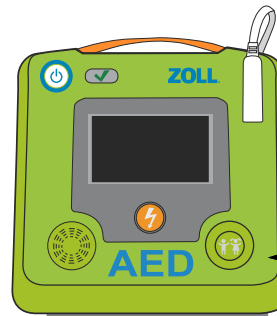


Bouton
enfant

Appuyez sur le bouton *enfant* en bas à droite du défibrillateur si vous utilisez des électrodes CPR Uni-padz et si le *patient a moins de 8 ans ou pèse moins de 25 kg*. Le bouton enfant s'allume et le DA émet le message **PATIENT ENFANT SÉLECTIONNÉ**.

REMARQUE Si vous utilisez des électrodes Pedi-padz II, le bouton enfant s'allume automatiquement.

REMARQUE Si vous appuyez sur le bouton enfant pendant que l'appareil est en mode enfant (avec des électrodes CPR Uni-padz connectées), le bouton s'éteint et le défibrillateur émet le message **PATIENT ADULTE SÉLECTIONNÉ**.



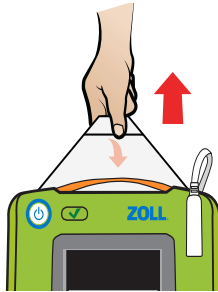
Bouton
enfant

ÉTAPE 3 Placez les électrodes de défibrillation sur le patient

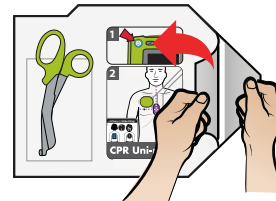
REMARQUE Si le patient est un enfant et si vous utilisez des électrodes CPR Uni-padz, appuyez sur le bouton enfant avant de placer les électrodes sur le patient.

Le défibrillateur ZOLL AED 3 invite à :

- Détacher l'emballage des électrodes de l'arrière du défibrillateur et ouvrir l'emballage comme illustré ci-dessous.



Retirez l'emballage des électrodes

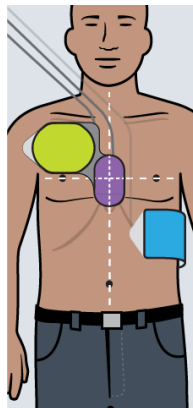


Ouvrez l'emballage des électrodes

- Retirez tous les vêtements couvrant le torse du patient. Utilisez les ciseaux situés sur l'emballage des électrodes de défibrillation pour découper les vêtements, le cas échéant.

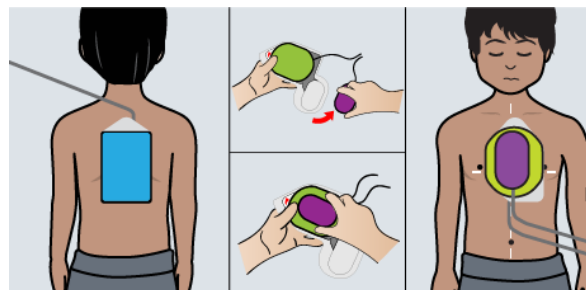
Vérifiez que la peau du thorax est sèche et propre. Si le patient a une forte pilosité sur la poitrine, rasez ou coupez les poils.

- Retirez le protège-adhésif du capteur violet et de l'électrode verte et placez-les conformément aux illustrations figurant sur les électrodes et leur emballage. Retirez le protège-adhésif de l'électrode bleue et suivez les illustrations pour la placer correctement. Les illustrations affichées à l'écran indiquent également le placement des électrodes.



Placement des électrodes pour adulte

OU



Placement des électrodes pour enfant

REMARQUE Si vous utilisez les électrodes CPR Uni-padz en mode enfant, le DA émet les messages sonores *APPLIQUER L'ÉLECTRODE BLEUE SUR LE DOS DE L'ENFANT, DÉTACHER LE CAPTEUR VIOLET DE L'ÉLECTRODE VERTE, PLACER LE CAPTEUR VIOLET SUR L'ÉLECTRODE VERTE* et *FIXER L'ÉLECTRODE VERTE AU CENTRE DE LA POITRINE DE L'ENFANT.*






AVERTISSEMENT ! Une adhésion insuffisante ou la présence de poches d'air sous les électrodes de défibrillation peut entraîner la formation d'un arc, des brûlures cutanées ou la réduction de l'énergie délivrée. Pour limiter le risque de brûlure, appliquez des électrodes de défibrillation non endommagées et provenant d'un emballage qui vient d'être ouvert sur une peau propre et sèche. Ne formez pas de plis ni de rides à la surface du gel lors de l'application des électrodes de défibrillation sur le patient.

Le DA émet les messages sonores et visuels *NE PAS TOUCHER LA VICTIME ANALYSE EN COURS* et commence l'analyse ECG.

ÉTAPE 4 Délivrez un choc au patient

AVERTISSEMENT ! NE touchez PAS les surfaces des électrodes de défibrillation, le patient lui-même ou tout élément conducteur en contact avec le patient pendant l'analyse ECG ou la défibrillation.

Lorsqu'un choc est nécessaire

ZOLL AED 3/ZOLL AED 3 BLS	ZOLL AED 3 <i>Automatic</i>
<p>Vous entendez : tonalité de charge <i>NE PAS TOUCHER LA VICTIME. APPUYER SUR LE BOUTON DE CHOC CLIGNOTANT.</i></p>	<p>Vous entendez : <i>NE PAS TOUCHER LA VICTIME. CHOC DELIVRE DANS TROIS, DEUX, UN.</i></p>
<p>Vous voyez :</p> 	<p>Vous voyez :</p> <p>Premier écran : </p> <p>Deuxième écran : </p> <p>Troisième écran : </p>
<p>À faire : appuyer sur le bouton de choc clignotant.</p>  <p>Bouton de choc</p>	<p>À faire : s'écarter. (le DA choque automatiquement le patient).</p>

Le DA annonce *CHOC DELIVRE*.
Une fois le choc délivré, le DA fournit des instructions de RCP et continue l'analyse ECG pour déterminer si d'autres chocs sont nécessaires.

Lorsqu'aucun choc n'est nécessaire

Si le DA détermine qu'aucun choc n'est nécessaire, un message sonore vous indique de commencer le massage cardiaque pendant une période (configurée par l'administrateur du DA) au bout de laquelle le DA lance automatiquement une nouvelle analyse ECG. Si un choc est nécessaire à ce moment, voir "Lorsqu'un choc est nécessaire" à la page 16.

ÉTAPE 5 Commencez le message cardiaque

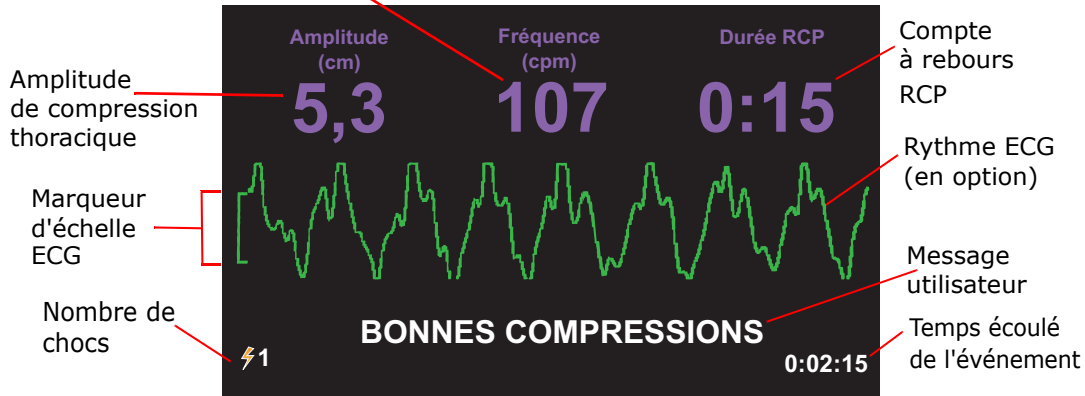
Placez les mains sur le capteur de compression RCP violet comme indiqué à l'écran. Écoutez le métronome et suivez les instructions du DA. Si le patient est adulte, suivez les messages sonores qui évaluent l'amplitude de compression et respectez la fréquence du métronome pour les compressions thoraciques de RCP. Le compte à rebours RCP affiche la durée de RCP restante. Continuez à suivre les instructions sonores du DA jusqu'à ce que les secours arrivent.

Tableau de bord ECG/RCP

S'il est configuré et que vous utilisez les électrodes CPR Uni-padz, CPR Stat-padz, ou CPR-D-padz[®], le modèle ZOLL AED 3 *BLS* peut afficher le tableau de bord RCP, avec ou sans tracé ECG. Le tableau de bord RCP affiche la fréquence et l'amplitude de compression thoracique, ainsi que le temps de RCP restant jusqu'à la prochaine analyse ECG.

REMARQUE Tous les modèles du défibrillateur ZOLL AED 3 affichent le compte à rebours RCP.

Fréquence de compression thoracique



À l'arrivée des secours médicaux d'urgence

À l'arrivée des secours médicaux d'urgence (SMU), vous pouvez fournir les informations suivantes :

- Nombre de chocs délivrés (en bas à gauche de l'écran)
- Temps écoulé de l'événement (en bas à droite de l'écran)

Vous pouvez transférer les données de l'événement patient sur une clé USB si le personnel SMU demande ces informations. Pour plus d'informations, voir "Exportation de fichiers patients" à la page 28.

Après l'utilisation de le ZOLL AED 3

Voir "Après chaque utilisation" à la page 19 pour connaître les opérations de maintenance à réaliser après chaque utilisation du défibrillateur.

Maintenance du défibrillateur ZOLL AED 3

Présentation

Le défibrillateur ZOLL AED 3 nécessite peu de maintenance. Il effectue automatiquement un auto-test à chaque mise sous tension du DA ou installation d'une pile, ainsi qu'un auto-test de routine en fonction de l'intervalle que vous définissez (par défaut, 7 jours). Le défibrillateur mémorise les informations d'auto-test dans son historique et effectue les auto-tests suivants :

- Auto-test d'installation de la pile
- Auto-test de démarrage
- Auto-test manuel
- Auto-test automatique
- Auto-test mensuel automatique

Cette section contient des procédures de maintenance du défibrillateur ainsi que quelques informations générales sur les auto-tests. Elle comporte également un tableau présentant les erreurs les plus fréquentes et leur solution. Consultez le *guide de l'administrateur de le ZOLL AED 3* pour obtenir davantage d'informations sur la maintenance (réservées aux techniciens qualifiés).

Après chaque utilisation

Effectuez les opérations suivantes après chaque utilisation du DA.

- 1 Vérifiez que le DA est propre, non endommagé et qu'il ne présente pas d'usure excessive. Si le DA doit être nettoyé, voir "Nettoyage du défibrillateur ZOLL AED 3" à la page 20.

2. Procurez-vous un nouveau jeu d'électrodes de défibrillation (en vérifiant que la date de péremption n'a pas été dépassée) et connectez-les au défibrillateur. Pour plus d'informations, consultez les étapes 1 à 3 de la procédure, "Configuration du défibrillateur" à la page 9.
3. Effectuez un auto-test manuel en appuyant sur le bouton marche/arrêt du défibrillateur et en maintenant la pression pendant 5 secondes au moins.

Si le DA affiche	Alors
le message <i>REPLACER PILES</i>	Remplacez la pile (voir "Remplacement de la pile" à la page 21), puis passez à l'étape 4.
le message <i>APPAREIL PRÊT</i>	Passez à l'étape 4.

4. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour éteindre l'appareil.
5. Remettez le défibrillateur en service afin qu'il soit prêt à l'emploi.

Nettoyage du défibrillateur ZOLL AED 3

Après chaque utilisation, nettoyez et désinfectez le défibrillateur à l'aide d'un chiffon doux et humidifié à l'aide d'alcool isopropylique à 90 % ou d'eau savonneuse. Vous pouvez également utiliser un mélange d'eau de Javel et d'eau (30 ml/litre d'eau) pour nettoyer le défibrillateur (sauf les contacts et connecteurs).

REMARQUE Essayez le défibrillateur à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau après l'utilisation d'une solution de nettoyage quelconque. Des résidus de chlore sur l'écran LCD risquent de l'endommager.

À NE PAS FAIRE :

- Immerger le défibrillateur dans l'eau, ni aucun de ses éléments.
- Utiliser le mélange d'eau de Javel sur les contacts ou connecteurs, au risque de les endommager.
- Utiliser des cétones (MEK, acétone, etc.) pour nettoyer le défibrillateur.

- Utiliser des produits abrasifs (par exemple, serviettes en papier) sur l'écran ou la fenêtre d'affichage.
- Stériliser le défibrillateur.

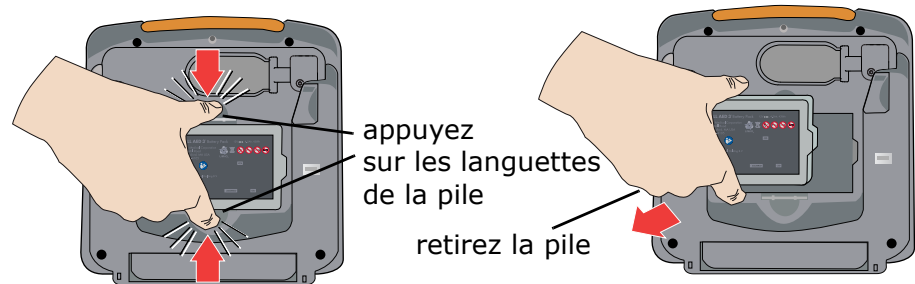
Remplacement de la pile

Lorsque le défibrillateur affiche le message *REPLACER PILES*, remplacez la pile dès que possible. Auparavant, vérifiez que le défibrillateur est éteint et que la pile à installer n'a pas dépassé sa date de péremption.

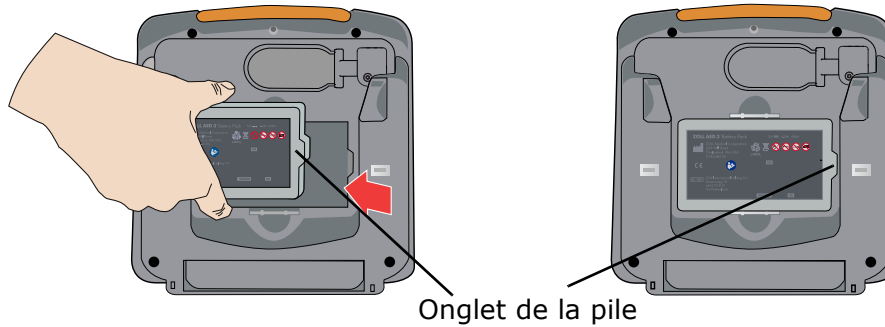
AVERTISSEMENT ! Vérifiez l'état du défibrillateur ZOLL AED 3 toutes les semaines pour s'assurer qu'il est prêt à l'emploi. Vérifiez que le DA a réussi son auto-test périodique en s'assurant que la coche verte est affichée dans la fenêtre d'indicateur d'état.

1. Placez les doigts dans les encoches du compartiment de pile et appuyez sur les languettes latérales de la pile pour la retirer.

REMARQUE Mettez la pile usagée au rebut selon les recommandations.



2. Tenez la nouvelle pile par les languettes latérales et insérez-la à l'arrière du DA en alignant l'onglet situé à l'extrémité de la pile avec l'encoche correspondante dans le compartiment de pile jusqu'à ce qu'elle se mette en place.



Le DA émet le message *PILES REMPLACÉES* et démarre automatiquement un auto-test.

3. Vérifiez que le défibrillateur ZOLL AED 3 émet le message sonore *APPAREIL PRÊT* et que la coche verte (✓) s'affiche dans la fenêtre d'indicateur d'état. Ce message indique que la nouvelle pile et les nouvelles électrodes de défibrillation sont correctement installées et que le DA est prêt à être utilisé.

Auto-tests

Le défibrillateur ZOLL AED 3 effectue les auto-tests suivants pour vérifier l'intégrité de l'appareil et sa capacité à être utilisé en urgence. Consultez le *guide de l'administrateur de le ZOLL AED 3* pour obtenir des informations plus détaillées sur ces tests.

Tableau 2 : Auto-tests de le ZOLL AED 3

Auto-test	Exécution	Fonctions réalisées
Installation de la pile	Automatiquement, après l'installation ou le remplacement de la pile.	Fonctions de base : <ul style="list-style-type: none">• Capacité de la pile• Connexion des électrodes de défibrillation• Vérification des électrodes de défibrillation/de l'expiration de la pile• Circuit ECG• Circuit de charge et décharge du défibrillateur (test 2 joules)• Matériel/logiciel des microprocesseurs• Circuit et capteur RCP (Si des électrodes de défibrillation avec fonctionnalité RCP sont connectées)• Circuit audio Fonction supplémentaire : <ul style="list-style-type: none">• Test de charge à 200 joules
Mise sous tension	Automatiquement, à chaque mise sous tension du DA.	Fonctions de base : Identiques à celles de l'auto-test d'installation de la pile.

Auto-test	Exécution	Fonctions réalisées
Manuel	En appuyant sur le bouton marche/arrêt du DA et en le maintenant enfoncé pendant 5 secondes au moins.	Fonctions de base : Identiques à celles de l'auto-test d'installation de la pile.
Automatique	Tous les 7 jours (cet intervalle peut être configuré sur un jour) lorsque le DA est stocké avec une pile installée.	Fonctions de base : Identiques à celles de l'auto-test d'installation de la pile.
Mensuel automatique	Une fois par mois lorsque le DA est stocké avec une pile installée.	Fonctions de base : Identiques à celles de l'auto-test d'installation de la pile. Fonction supplémentaire : <ul style="list-style-type: none"> • Test de charge à 200 joules

Lorsque le défibrillateur réussit ses auto-tests automatiques, il affiche une coche verte (✓) dans la fenêtre d'indicateur d'état pour signaler que tous les tests ont été réussis et que l'appareil est prêt à l'emploi. Si le défibrillateur n'affiche pas de coche verte dans la fenêtre d'indicateur d'état après la fin d'un auto-test, le défibrillateur ZOLL AED 3 n'est pas prêt à l'emploi et est peut-être défectueux. Mettez le défibrillateur hors service et consultez "Dépannage" à la page 25 pour identifier le problème.

Transfert d'auto-test automatique

Tous les défibrillateurs ZOLL AED 3 sont fournis en standard avec la technologie de contrôle intelligente Program Management Onboard™ pour le transfert des données d'auto-test. S'il est configuré, le DA peut transférer automatiquement les informations d'auto-test via WIFI vers le système de gestion du programme de DA PlusTrac™ ou un autre programme de gestion de DA.

Dépannage

Le tableau suivant énumère les indications d'erreurs pouvant survenir sur le défibrillateur ZOLL AED 3 et les actions correctives associées. Pour une liste plus complète des messages d'erreur, consultez le *guide de l'administrateur de le ZOLL AED 3*. Si le défibrillateur ne fonctionne pas correctement, contactez le service technique de ZOLL pour obtenir une aide. Pour plus d'informations, voir "Contact du service technique" à la page 27.

Tableau 3 : Messages d'erreur fréquents de le ZOLL AED 3

Problème technique	Action recommandée
Message <i>APPAREIL HORS SERVICE</i>	Effectuez un auto-test manuel en appuyant sur le bouton marche/arrêt et en le maintenant enfoncé pendant plus de 5 secondes. Vérifiez que le câble des électrodes de défibrillation est correctement connecté au défibrillateur ou remplacez les électrodes. Éteignez puis rallumez le défibrillateur. Remplacez la pile. Si le défibrillateur ne fonctionne toujours pas correctement, mettez-le hors service et contactez le service technique de ZOLL (voir "Contact du service technique" à la page 27).
Tonalité lorsque le DA est hors tension	Vérifiez que le câble des électrodes de défibrillation est correctement connecté au défibrillateur ou remplacez les électrodes. Mettez le défibrillateur hors service et remplacez la pile. Si la tonalité persiste, contactez le service technique de ZOLL (voir "Contact du service technique" à la page 27).
Arrêt des messages sonores et de l'écran	Éteignez puis rallumez le défibrillateur. Si le DA ne fonctionne toujours pas, contactez le service technique de ZOLL (voir « "Contact du service technique" à la page 27).

Problème technique	Action recommandée
La coche verte ne s'affiche pas dans la fenêtre d'indicateur d'état	Effectuez un auto-test manuel en appuyant sur le bouton marche/arrêt et en le maintenant enfoncé pendant plus de 5 secondes. Vérifiez que le câble des électrodes de défibrillation est correctement connecté au défibrillateur ou remplacez les électrodes. Remplacez la pile. Si le défibrillateur échoue toujours au test, mettez-le hors service et contactez le service technique de ZOLL (voir "Contact du service technique" à la page 27).
Message <i>REPLACER LES PILES</i>	Remplacez la pile.
Message <i>BRANCHER LE CÂBLE</i>	Vérifiez la connexion du câble entre les électrodes de défibrillation et le défibrillateur.
Message <i>APPLIQUER LES ELECTRODES DE DEFIBRILLATION CORRECTEMENT</i>	Des électrodes de défibrillation incompatibles sont connectées au DA. Utilisez l'un des types d'électrodes suivants : <ul style="list-style-type: none"> • CPR Uni-padz • CPR-D-padz[®] • CPR Stat-padz • Stat-padz II • Pedi-padz II • Électrodes OneStep Basic avec connecteur vert • Électrodes OneStep CPR A/A avec connecteur vert • Électrodes pédiatriques OneStep avec connecteur vert
Message <i>ANALYSE INTERROMPUE. CONSERVER LA VICTIME IMMOBILE</i>	Des artefacts excessifs sont détectés pendant l'analyse ECG. Le patient doit être immobile pendant l'analyse ECG. Ne touchez pas le patient pendant cette analyse et veillez à ce qu'il reste immobile. Si vous utilisez le défibrillateur dans un véhicule d'urgence, arrêtez le véhicule avant d'effectuer l'analyse ECG.
Message <i>RELACHER LE BOUTON DE CHOC.</i>	Relâchez le bouton de choc, puis appuyez dessus et maintenez-le enfoncé (lorsque le bouton est allumé) jusqu'à ce que la décharge soit délivrée. Si le message vocal persiste, contactez le service technique de ZOLL (voir "Contact du service technique" à la page 27).

Contact du service technique

Si un produit ZOLL nécessite un dépannage, contactez le service technique de ZOLL, le bureau de vente ZOLL le plus proche ou le distributeur :

Téléphone : 1-978-421-9655

Fax : 1-978-421-0010

E-mail : techsupport@zoll.com

Préparez les informations suivantes, à communiquer au représentant du service technique :

- Numéro de série
- Description du problème

S'il est nécessaire d'envoyer le défibrillateur ZOLL AED 3 à ZOLL Medical Corporation, demandez un numéro de demande de réparation auprès du représentant du service technique.

REMARQUE Avant d'envoyer le défibrillateur et la pile à ZOLL, contactez votre transporteur local pour vérifier s'il existe des restrictions concernant l'envoi de piles au lithium.

Retirez la pile du défibrillateur et renvoyez le DA et la pile dans son emballage original (ou équivalent) à l'adresse suivante, en notant dessus le numéro de demande de réparation :

ZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105

À l'attention de : Service technique de maintenance

Autres pays

Les clients situés en dehors des États-Unis doivent retirer la pile du DA et renvoyer ce dernier et la pile dans l'emballage d'origine (ou équivalent) au service de maintenance le plus proche de ZOLL Medical Corporation. Pour connaître les coordonnées du service de maintenance autorisé, contactez le bureau de vente ZOLL ou le distributeur agréé le plus proche.

Transfert des données patients

Présentation



Icône de configuration de l'appareil

Pour transférer des données, le DA doit être en mode de gestion de DA. Pour passer en mode de gestion de DA, maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 5 secondes au moins, puis appuyez sur l'icône de configuration de l'appareil dans l'écran principal. Pendant que l'appareil est en mode de gestion de DA, vous pouvez exporter des données à tout moment vers une clé USB ou un point d'accès sans fil.

Le défibrillateur ZOLL AED 3 enregistre automatiquement les données cliniques du patient avec une indication de date et d'heure. Vous pouvez accéder à ces données et les transférer vers un appareil distant (tel qu'un ordinateur) à l'aide d'une clé USB ou d'une connexion sans fil. Vous pouvez afficher et analyser ces informations à l'aide des logiciels d'examen clinique de ZOLL.

REMARQUE Le DA conserve les données de l'événement clinique même lorsqu'il est hors tension ou que la pile est retirée. Lorsque le DA est mis sous tension et que des électrodes sont fixées sur un nouveau patient, les nouvelles données cliniques remplacent les anciennes données si le DA contient déjà des données sur deux patients.

Exportation de fichiers patients

Procédez comme suit pour transférer les fichiers patients (données cliniques) depuis le défibrillateur ZOLL AED 3.

REMARQUE Vous n'avez pas besoin d'un accès superviseur pour exporter des fichiers de données vers une clé USB ou via un point d'accès sans fil.

REMARQUE Lors du transfert de fichiers via USB, la clé USB doit être compatible USB 2.0

Pour transférer des données via une connexion sans fil, vous devez créer un profil sans fil. Si ce n'est pas déjà fait, consultez la section de *configuration d'une connexion sans fil* dans le *guide de l'administrateur de le ZOLL AED 3*.

AVERTISSEMENT ! Ne connectez pas le défibrillateur ZOLL AED 3 à un ordinateur ou à un autre périphérique (via le port USB) tant que les électrodes de défibrillation sont toujours connectées au patient.



Icône de configuration de l'appareil



Icône USB



Icône d'exportation de fichiers

1. Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pendant plus de 5 secondes, puis appuyez sur l'icône de configuration de l'appareil pour passer en mode de gestion de DA.
2. Si vous transférez des données :
 - à l'aide d'une connexion sans fil, passez à l'étape 3.
 - à l'aide d'une clé USB, insérez-la dans le port USB à l'arrière du DA. L'icône USB s'affiche dans la barre d'état au bas de l'écran.
3. Appuyez sur l'icône Exporter fichiers et sélectionnez l'une des options suivantes de fichiers patients :
 - *Archives cliniques (toutes)* : comprend deux fichiers patients enregistrés au maximum.
 - *Archives cliniques (nouvelles)* : comprend le fichier patient enregistré le plus récent.

Une coche verte s'affiche en face de l'option sélectionnée.

4. Appuyez sur **Enregistrer (USB)** ou **Envoyer (Wi-Fi)**. Lorsque le DA a fini de transférer les données, il affiche le message *TRANSFERT DE DONNÉES TERMINÉ(E)*.

Vous pouvez transférer les archives cliniques (données patient) pour les utiliser avec les logiciels d'examen clinique de Zoll, en utilisant une clé USB ou une transmission Wi-Fi vers ZOLL en ligne.

Utilisation du logiciel ZOLL RescueNet® EventSummary

Le logiciel EventSummary est une application PC qui permet d'afficher ou d'imprimer au format PDF des informations d'incidents de réanimation suivantes depuis le défibrillateur :

- Informations de base sur les cas et les dispositifs
- Rapport complet, y compris le tracé ECG, les messages de l'appareil et l'histogramme des compressions de RCP
- Rapport de synthèse des performances de RCP
- Annoter les tracés ECG.
- Journal des incidents de tous les événements

Utilisation du logiciel RescueNet Case Review (examen de cas)

Le logiciel Case Review est un système de rapport de qualité et de gestion des données cliniques basé sur le cloud hébergé par ZOLL Online. Grâce à sa connectivité WIFI, le ZOLL AED 3 peut être configuré de manière à transmettre les données d'événements cliniques via WIFI à ZOLL Case Review. Lorsque vous utilisez le logiciel Case Review pour gérer des données d'événements cliniques, vous pouvez effectuer les fonctions suivantes :

- Rassembler des fichiers cliniques vers une seule destination.
- Rendre les données aisément accessibles à une équipe de qualité clinique.
- Contrôler la qualité de la RCP directement depuis le Web.
- Afficher les tendances concernant le mouvement des données et la qualité de la RCP.

Visitez le site www.zollonline.com pour plus d'informations.

Dépannage des problèmes de communication

Le tableau suivant résume les messages de communication fréquents qui peuvent s'afficher lors de l'exportation de données patients, ainsi que leur description et/ou l'action recommandée. Si le défibrillateur ZOLL AED 3 ne fonctionne pas correctement, contactez le service technique de ZOLL pour obtenir une aide. Pour plus d'informations, voir "Contact du service technique" à la page 27.

Tableau 4 : Messages sur les données patients de le ZOLL AED 3

Message	Description/Action recommandée
<i>ARCHIVE CLINIQUE NON DISPONIBLE</i>	Il n'existe aucun fichier d'archive clinique disponible à exporter.
<i>TRANSFERT DE DONNÉES TERMINÉ(E)</i>	Le transfert de données via Wi-Fi est terminé à X %.
<i>IMPOSSIBLE D'EXPORTER LE FICHER REQUIS. ERREUR INTERNE</i>	Échec de l'exportation du fichier. Vérifiez la configuration Wi-Fi et réessayez d'exporter le fichier.
<i>ENREGISTREMENT DES FICHIERS IMPOSSIBLE. VÉRIFIEZ QU'UNE CLÉ USB VIERGE EST CORRECTEMENT INSÉRÉE DANS L'APPAREIL.</i>	Le DA ne peut pas enregistrer les fichiers sur la clé USB. Vérifiez que l'espace est suffisant pour exporter le ou les fichiers sur la clé USB et que cette dernière est correctement insérée dans l'appareil.
<i>IMPOSSIBLE DE TRANSMETTRE FICHER REQUIS</i>	La tentative d'exportation du fichier sur la clé USB a échoué. Réessayez de transférer le fichier.






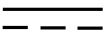




Annexe A












Symboles












Tout ou partie de ces symboles peuvent être utilisés dans ce manuel ou sur cet appareil :




Tableau 5 : Symboles

Symbole	Description
	Marche/arrêt.
	Bouton enfant.
	Bouton de choc.
	Avertissement : Tension dangereuse.
	Avertissement général
	Fragile, manipuler avec précaution.
	Maintenir au sec.
	Haut.

Symbole	Description
	Limites de température.
RX ONLY	Selon la législation fédérale américaine en vigueur, la vente de cet appareil est réservée aux médecins et ne peut être effectuée que sur prescription médicale.
	Conformité Européenne Cet appareil est conforme à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.
	Ce produit a été certifié par l'autorité de communication australienne (Australian Communication and Media Authority).
	Conforme à la commission fédérale des communications (Federal Communications Commission).
	Équipement de type BF protégé vis-à-vis des défibrillateurs.
	Courant continu (C.C.)
	Contient du lithium. Recycler ou éliminer selon les réglementations.
	Conserver à l'écart de toute flamme ou température élevée.
	Ne pas ouvrir, démonter, ni endommager intentionnellement.
	Ne pas écraser.

Symbole	Description
	Pile non rechargeable.
	Rapporter à un site de récupération des déchets électriques et électroniques (DEEE). Ne pas jeter avec les ordures non triées.
	Date de péremption.
	Ne contient pas de latex.
	Ne pas réutiliser.
	Non stérile.
	Émission de radiations électromagnétiques non ionisantes.
	Fabricant.
	Représentant UE agréé.
	Indique le représentant autorisé en Suisse.
	Numéro de série.

Symbole	Description
	Référence catalogue.
	Incompatible avec la résonance magnétique - Tenir le défibrillateur à l'écart de tout appareil à imagerie par résonance magnétique (IRM).
	Code de lot.
	Se reporter au mode d'emploi.
	Se reporter au manuel.
	Date de péremption.
	Protégé contre la pénétration de poussière. Protégé contre les éclaboussures d'eau.
	Conforme au système de Certification de conformité pour les équipements radio au Japon.
	Conforme aux exigences de radiofréquences (RF) en Corée du Sud.
	Conforme aux directives du Ministère de l'Industrie et des Technologies de l'information de la Chine.
	Contactez le service technique ZOLL.

Symbole	Description
	<p>Indique un transporteur qui contient des informations sur l'identifiant unique des dispositifs .</p>
	<p>Indique que l'élément est un dispositif médical.</p>
	<p>En cas d'incident grave survenu avec le dispositif, l'incident doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.</p>

Annexe B

Caractéristiques techniques

Cette section décrit les caractéristiques du défibrillateur ZOLL AED 3.

Tableau 6 : Spécifications générales

Appareil	
Dimensions (H x l x P)	12,7 cm x 23,6 cm x 24,7 cm
Poids	2,5 kg
Environnement	
Température de fonctionnement	0 à 50 °C
Température de stockage	-30 à 70 °C
Humidité	humidité relative de 10 à 95 %, sans condensation
Vibration	CEI 60068-2-64, vibrations aléatoires, spectre A.4, tableau A.8, cat. 3b ; RTCA/DO-160G, aéronef à voilure fixe, section 8.6, cat. de test H, aéronef zone 1 et 2 ; EN 1789, balayage selon EN 60068-2-6, test Fc
Choc	CEI 60068-2-27 ; 100G
Altitude	-381 à 4 573 m
Protection particules et eau	IP55
Chute	1 m
Défibrillateur	
Onde	Rectilinear Biphasic™ Reportez-vous aux sections « Caractéristiques de l'onde rectiligne biphasique » et « Résultats des essais cliniques de l'onde biphasique M Series » du Guide de l'administrateur de ZOLL AED 3.
Temps de maintien de la charge du défibrillateur	Modèles ZOLL AED 3/ ZOLL AED 3 BLS : 30 secondes Modèle ZOLL AED 3 Automatic : 3 secondes avant la délivrance automatique d'un choc

Défibrillateur (suite)

Sélection de l'énergie	Sélection automatique préprogrammée (mode adulte : 120 J, 150 J, 200 J ; mode pédiatrique : 50 J, 70 J, 85 J délivré dans une charge de 50 ohms)
Sécurité du patient	Toutes les connexions au patient sont isolées électriquement.
Temps de charge	Inférieur à 10 secondes avec une pile neuve. Avec une pile déchargée, le temps de charge est plus long.
Délai entre la première analyse du rythme et l'état chargé et prêt à délivrer un choc du DA	Avec une nouvelle pile : 8 secondes Avec une pile ayant effectué 15 décharges de 200 J : 9 secondes
Délai maximum entre la mise sous tension et l'état chargé et prêt à délivrer un choc de 200 J du DA	36 secondes
Électrodes	CPR Uni-padz, CPR-D padz, CPR Stat-padz, Stat-padz II ou Pedi-padz II, Électrodes OneStep Basic avec connecteur vert, Électrodes OneStep CPR A/A avec connecteur vert ou Électrodes pédiatriques OneStep avec connecteur vert.
Auto-test intégré du défibrillateur	Inclus (vérifie la charge et la décharge correctes du défibrillateur)
Conseil de défibrillation	Évalue la connexion des électrodes et l'ECG du patient pour établir si une défibrillation est nécessaire.
Rythmes choquables	Fibrillation ventriculaire d'une amplitude moyenne > 100 microvolts et tachycardie ventriculaire à complexe large (avec durée QRS > 120 ms) avec des fréquences supérieures à 150 BPM (mode adulte) et 200 BPM (mode pédiatrique). Consulter la section de précision de l'algorithme d'analyse ECG dans le guide de l'administrateur de ZOLL AED 3 pour plus de détails concernant les performances de sensibilité et de spécificité.
Plage de mesure de l'impédance électrode patient	10 à 300 ohms

Circuit ECG des électrodes du défibrillateur	Protégé
ECG	
Bande passante ECG	0,67-20 Hz
Détection d'impulsions de stimulateur implanté	L'appareil ZOLL AED 3 ne rejette pas les impulsions de stimulateur implanté.
Écran	
Type d'affichage	Écran à cristaux liquides avec écran tactile capacitif Haute résolution
Zone visible (hauteur • largeur)	5,39 cm • 9,5 cm
Vitesse de balayage	25 mm/s
Temps d'affichage	3,84 secondes
Pile	
Autonomie (années) en cas d'utilisation d'une pile stockée pendant 2 ans maximum à 23 °C et placée dans un défibrillateur ZOLL AED 3.	<p>Rapport auto-test (OFF) (Configuration par défaut)</p> <p>Intervalle d'auto-test (7 jours) 5</p> <p>Intervalle d'auto-test (1 jours) 3</p> <p>Rapport auto-test (ON)</p> <p>Intervalle d'auto-test (7 jours) 3*</p>

*Autonomie de la batterie de secours sera plus courte dans les zones à faible intensité du signal Wi-Fi et / ou protocoles d'authentification Wi-Fi plus complexes.

Remarque: Les modifications apportées à la configuration par défaut peuvent affecter l'autonomie du ZOLL AED 3. Consultez votre représentant ZOLL local si vous avez des questions.

Surveillance RCP	
RCP	Fréquence du métronome : 105±2 CPM
Plage d'amplitude de compression	1,9 à 10,2 cm ±0,6 cm
Plage de fréquence de compression	50 à 150 compressions par minute

9650-003750-02 Rev. A

ZOLL®